**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M125



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitin kanssa.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

1. Demontera originalslangen (1) från röret (2) och kapa den innan böjen enligt bild A. Montera ihop värmaren och de medsända slangarna med skarvstosen enligt bild B. Montera värmaren med slangar. Slangen från värmarens toppstos ansluts med skarvstosen till den kapade originalslangen. Slangen från värmarens sidostos ansluts till röret (2). Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör. Säkra placering med buntband så att inte värmaren eller slangar riskerar att komma i kontakt med rörliga delar.
2. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

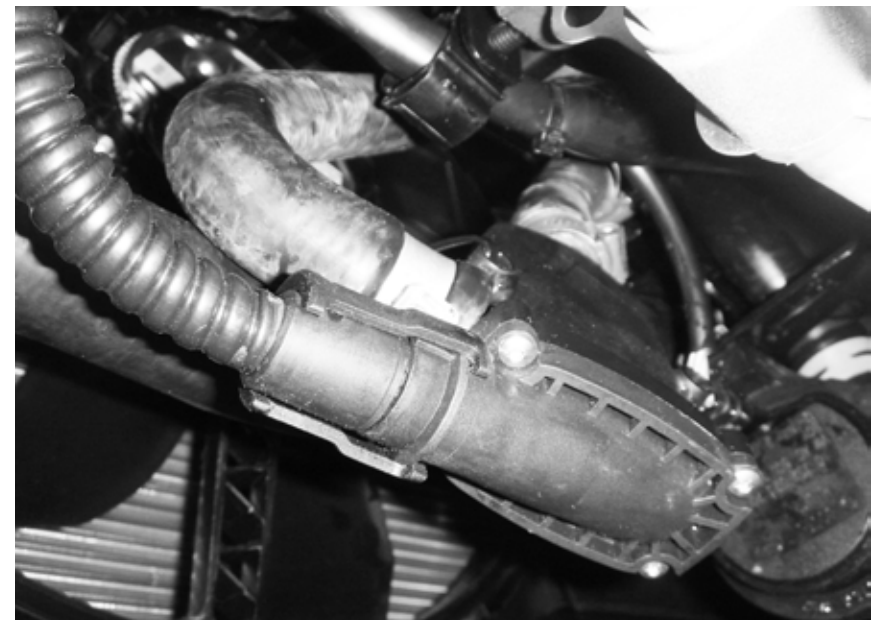
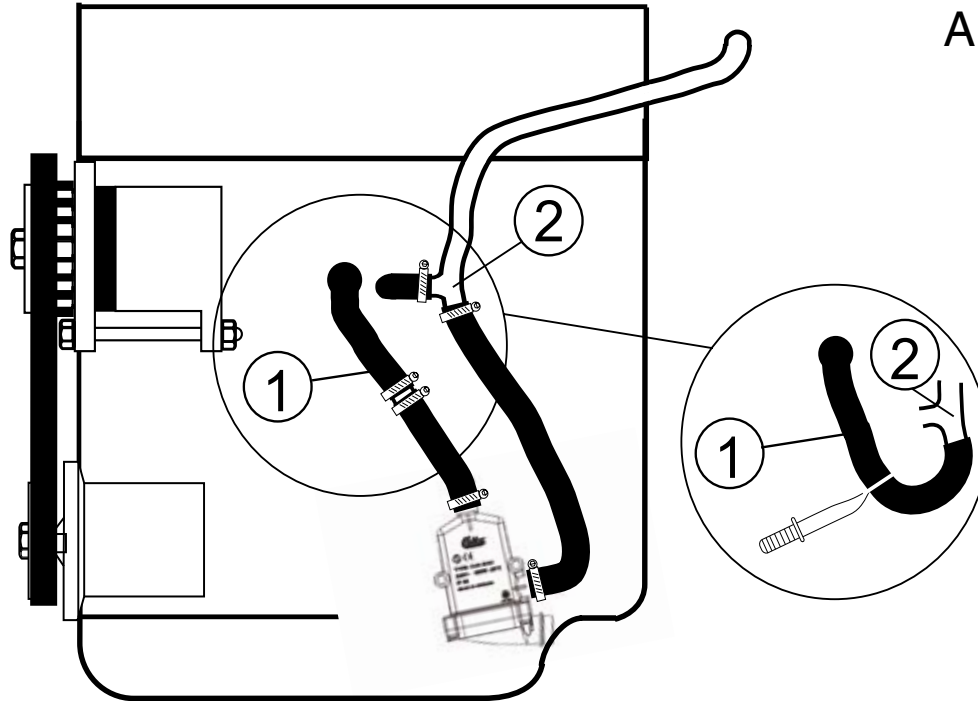
1. Irrota alkuperäinen letku (1) putkesta (2) ja katkaise letku ennen mutkaa. katso kuva A. Yhdistä lämmitin ja mukana tulevat letkut ja jatkoliitos katso kuva B. Asenna lämmitin ja letkut. Lämmittimen yläliitoksesta tuleva letku yhdistetään alkuperäiseen letku jatkoliitokseen. Lämmittimen sivuliitoksesta tuleva letku yhdistetään putkeen (2). Tarkista että letkuklemmarit tulevat kokonaan korotusten sisäpuolelle. Varmista lämmittimen kiinnitys rippusiteellä (kuva D) niin että lämmitin tai letku ei ole kosketuksessa liikkuviin osiin.
2. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Loosen the original hose (1) from the pipe (2) and cut it as shown in pic. A. Mount the hoses and connecting sleeve on the heater as shown in pic. B. Mount the heater with hoses. Connect the hose from the heaters top connection to the cut original hose with the joint. Connect the hose from the heaters side connection to the pipe (2). Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe. Secure the position with straps (Pic. D) to prevent the heater or hoses to come into contact with any sharp or moving objects.
2. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Lösen Sie den Originalschlauch (1) vom Rohr (2) und durchtrennen diesen wie in Abb. A dargestellt. Montieren Sie die Schläuche und das Verbindungsstück am Motorvorwärmelement siehe Abb. B. Montieren Sie Motorvorwärmer mit den Schläuchen. Verbinden Sie den Schlauch vom oberen Anschlussstutzen des Heizelements mittels des Verbindungsstücks zum durchtrennten Originalschlauch. Verbinden Sie den Schlauch vom seitlichen Anschlussstutzen mit dem Wasserrohr (2). Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Motorvorwärmelements liegen. Sichern Sie die Position mit Kabelbindern (Abb. D) um den Kontakt von Motorvorwärmer und Schläuchen mit scharfen oder beweglichen Objekten zu vermeiden. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Motorwärmers kommen.
2. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



VOLKSWAGEN

Golf VII 1.6 TDI (Automat) 2013- ⚙️CLH
 Golf VII 2.0 TDI (Automat) 2013- ⚙️CRB